



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0924

Lunedì 25.12.2017

Auguri natalizi

Testo in lingua italiana

Testo in lingua francese

Testo in lingua inglese

Testo in lingua tedesca

Testo in lingua spagnola

Testo in lingua portoghese

Testo in lingua polacca

Testo in lingua italiana

A voi, cari fratelli e sorelle, giunti da ogni parte del mondo in questa Piazza, e a quanti da diversi Paesi siete collegati attraverso la radio, la televisione e gli altri mezzi di comunicazione, rivolgo il mio cordiale augurio.

La nascita di Cristo Salvatore rinnovi i cuori, susciti il desiderio di costruire un futuro più fraterno e solidale, porti a tutti gioia e speranza. Buon Natale!

[01973-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Testo in lingua francese

A vous, chers frères et sœurs, arrivés de toutes les parties du monde sur cette place, et à tous ceux qui, de

différents pays, sont reliés par la radio, la télévision et les autres moyens de communication, j'adresse mes vœux les meilleurs.

Que la naissance du Christ Sauveur renouvelle nos cœurs, qu'elle suscite le désir de construire un avenir plus fraternel et solidaire, qu'elle apporte à tous joie et espérance. Joyeux Noël!

[01973-FR.01] [Texte original: Français]

Testo in lingua inglese

I offer a warm greeting to all of you, dear brothers and sisters from throughout the world gathered here in this Square, and to all those who in various countries are joined to us by radio, television and other communications media.

May the birth of Christ the Saviour renew hearts, awaken the desire to build a future of greater fraternity and solidarity, and bring joy and hope to everyone. Happy Christmas!

[01973-EN.01] [Original text: English]

Testo in lingua tedesca

Von Herzen richte ich meine Segenswünsche an euch, liebe Brüder und Schwestern, die ihr aus allen Teilen der Welt auf diesen Platz gekommen seid, und an euch alle, die ihr aus verschiedenen Ländern über Radio, Fernsehen und die anderen Kommunikationsmittel mit uns verbunden seid.

Die Geburt Christi, des Retters, erneuere die Herzen, erwecke die Sehnsucht nach einer geschwisterlicheren und solidarischeren Zukunft und bringe allen Freude und Hoffnung. Frohe Weihnachten!

[01973-DE.01] [Originalsprache: Deutsch]

Testo in lingua spagnola

A vosotros queridos hermanos y hermanas, llegados a esta plaza de todas las partes del mundo, y a cuantos os unís desde diversos países por medio de la radio, la televisión y otros medios de comunicación, os dirijo mi cordial felicitación.

Que el nacimiento de Cristo Salvador renueve los corazones, suscite el deseo de construir un futuro más fraterno y solidario, y traiga a todos alegría y esperanza. Feliz Navidad.

[01973-ES.01] [Texto original: Español]

Testo in lingua portoghese

A vós, queridos irmãos e irmãs, congregados de todo o mundo nesta Praça e a quantos estão unidos connosco, nos vários países, através do rádio, televisão e outros meios de comunicação, dirijo cordiais votos de Boas Festas.

Que o nascimento de Cristo Salvador renove os corações, suscite o desejo de construir um futuro mais fraterno e solidário, conceda alegria e esperança a todos. Feliz Natal!

[01973-PO.01] [Texto original: Português]

Testo in lingua polacca

Do was, drodzy bracia i siostry, którzy przybyliście z różnych stron świata na ten Plac, i do was, którzy w różnych Krajach łączycie się za pośrednictwem radia, telewizji i innych środków komunikacji, kieruję moje serdeczne życzenia.

Narodziny Chrystusa Zbawcy niech odnowią serca, wzbudzą pragnienie budowania przyszłości bardziej braterskiej i solidarnej, i niech przyniosą wszystkim radość i nadzieję. Dobrych Świąt!

[01973-PL.01] [Testo originale: Polacco]

[B0924-XX.02]
